

DISCHARGE / TERMINATION
To Discharge or Terminate
Appointment for a Minor
(LIBERACIÓN / RECISIÓN

*Para liberar o dar término a la designación
referente a un menor)*

NO HAGAS COPIAS O
PRESENTES DE ESTA
PAGINA

1

How to End a Guardianship for a Minor
(Cómo dar término a la tutela de un menor)

(Forms and Instructions)
(Formularios e Instrucciones)

Liberación o terminación de la designación de tutor de un menor(es)

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios e instrucciones de esta serie de documentos si:

- ✓ *Usted es el tutor de un menor y usted desea terminar la tutela porque el menor:*
 - *ha cumplido 18 años, O*
 - *ya no necesita un tutor, O*
 - *ha muerto, O*

- ✓ *Usted NO es el tutor del menor y piensa que la tutela debe terminar.*

LÉASE: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.

Liberación del tutor o terminación de la tutela de un menor

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación de la liberación del tutor o terminación de la tutela de un menor. Los artículos indicados en NEGRILLA son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>No. de páginas</i>
<i>1</i>	<i>JGD1ks</i>	<i>Lista de control: Use estos formularios en caso de. . .</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>JGD1ts</i>	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>JGD10ps</i>	<i>Cómo pedir al Tribunal que termine la tutela de un menor</i>	<i>2</i>
<i>4</i>	<i>JGD11fs</i>	<i>Petición de terminación de la tutela de un menor</i>	<i>4</i>
<i>6</i>	<i>JGD81fs</i>	<i>Orden del tribunal para terminación de la tutela de un menor</i>	<i>2</i>

El Tribunal superior de Arizona del condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

Procedimientos: Cómo pedir al tribunal que dé por terminada la tutela de un menor

Instrucciones:

PASO 1 *Complete una Petición para Terminación de Tutela. Escriba claramente y utilice tinta negra. Firme esta petición ante un notario público o un Secretaria del Tribunal Superior.*

PASO 2 *Vaya a la Secretaría del Tribunal Superior, División Juvenil:*

*PHOENIX:
3131 W. Durango Street
Phoenix, AZ 85009*

*MESA:
1810 S. Lewis Street
Mesa, AZ 85210-6201*

- *Presente el original y 4 copias de Petición para Terminación de Tutela.*
- *En la Secretaría se le regresarán 2 copias de la petición y se quedarán con el original y una de las copias de la petición.*

En la Secretaría del Tribunal entregue una copia del acta de nacimiento del menor; y un sobre que mida 8 x 11 pulgadas con sellos postales y con su dirección para que así se le pueda notificar de la fecha de audiencia.

En la Secretaría del Tribunal se le entregará una copia de la petición, una copia de la(s) acta(s) de nacimiento y el sobre al juez asignado.

La oficina del juez programará una audiencia para el caso. El tribunal preparará un Aviso de audiencia con la fecha y hora de la audiencia y se lo enviará a usted por correo en el mismo sobre que usted haya proporcionado. Quédese con una copia del aviso y saque copias para todas las personas que tengan derecho al aviso.

Usted les deberá entregar una copia de la Petición y Aviso de audiencia a todas las partes interesadas por lo menos 14 días antes de la fecha de la audiencia.

PASO 3 *Las siguientes personas deben ser notificadas:*

- *El menor, si tiene más de 14 años;*
- *El cónyuge del menor, si está casado;*
- *Si el menor no está casado, los padres vivos del menor;*
- *Al curador, si el menor tiene uno, a menos que el tutor también sea el curador;*
- *Al tutor ad litem si uno fue designado por el tribunal.*

Para recibir más información acerca de los avisos, diríjase a la información de notificación y aviso del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.

No es necesario que usted realice una notificación judicial, pero sí necesita enviar por correo o entregar el Aviso de audiencia. Con usar el servicio de correo de primera clase con el franqueo pagado, es suficiente, pero si usted quiere tomar una medida extra para comprobar que la persona que usted quiere avisar efectivamente haya recibido el aviso, puede enviar el aviso por correo certificado o registrado con acuse de recibo. En algunos casos también puede avisar por publicación de edicto.

PASO 4 *Complete la Prueba de Aviso declarando cómo y cuándo dio aviso a todas las personas interesadas. Haga dos copias de cada uno de los siguientes documentos. Luego presente por correo el original y 2 copias de lo siguiente con la Secretaría del Tribunal Superior, División Juvenil, y traiga su copia a la audiencia:*

- *Aviso de la Audiencia;*
- *Prueba de Aviso;*
- *Renuncia de Aviso (si alguna fue firmada por las partes interesadas)*

Recuerde traer las copias de sus documentos a la audiencia.

PASO 5 *Asista a la audiencia: Esté preparado para decirle al juez por qué la tutela debe terminar.*

Nota: Si usted o el menor viven fuera del estado, puede pedir por escrito al tribunal que le permita a usted y/o al menor comparecer de manera telefónica. Depende del juez si puede o no comparecer por teléfono, o si usted y/o el menor deben comparecer en persona.

Todos los formularios a los que se hace referencia en estas instrucciones están disponibles en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho, o de manera gratuita en internet.

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal Superior.

FOR CLERK'S USE ONLY

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / *(Número de Tel. :)* _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / *(Número de colegio abogado:)* _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

In the Matter of the Guardianship of:

(En referencia a la tutela de:)

Case Number: JG _____

(Número de caso:)

A Minor / *(Un menor)*

**PETITION FOR TERMINATION OF
GUARDIANSHIP OF A MINOR**
*(PETICIÓN DE TERMINACIÓN DE
LA TUTELA DE UN MENOR)*

1. INFORMATION ABOUT THE APPOINTMENT OF GUARDIAN:

(INFORMACIÓN SOBRE LA ASIGNACIÓN DE TUTOR:

Name: _____ **was appointed GUARDIAN and accepted**
the appointment on _____ **(date).**

(Nombre: XXXX fue nombrado tutor y aceptó el nombramiento el XXX (fecha).

Guardian's address: / *(Dirección del tutor)*

2. INFORMATION ABOUT THE WARD (the person for whom Guardian appointed):
(INFORMACIÓN SOBRE EL PUPILO (el menor para el que se asignó el tutor):

_____	Date of Birth ____/____/____
(Name of Minor) / (Nombre del Menor)	<i>(Fecha de nacimiento)</i>
_____	Date of Birth ____/____/____
(Name of Minor) / (Nombre del Menor)	<i>(Fecha de nacimiento)</i>
_____	Date of Birth ____/____/____
(Name of Minor) / (Nombre del Menor)	<i>(Fecha de nacimiento)</i>
_____	Date of Birth ____/____/____
(Name of Minor) / (Nombre del Menor)	<i>(Fecha de nacimiento)</i>
_____	Date of Birth ____/____/____
(Name of Minor) / (Nombre del Menor)	<i>(Fecha de nacimiento)</i>

3. REASON FOR TERMINATION OF THE GUARDIANSHIP: (check one box)
(RAZÓN PARA TERMINAR LA TUTELA: (marque una casilla))

The Ward, _____, (name of ward) reached the age of 18, on _____ (date); / *(El pupilo, XXXX, (nombre del pupilo) cumplió los 18 años de edad el XXX fecha);*

One of the following documents is attached to this Petition as proof of the Ward's age:
(Se adjunta uno de los siguientes documentos como prueba de la edad del pupilo.)

- A copy of the Ward's birth certificate; or**
(Una copia del acta de nacimiento del pupilo; o)
- A copy of the Ward's driver's license.**
(Una copia de la licencia de conducir del pupilo.)

OR / (O)

The Ward, _____, (name of ward) was legally adopted on _____ (date). / *(El pupilo, XXXX, (nombre del pupilo) fue adoptado legalmente el XXX fecha.)*

OR / (O)

The Ward, _____ (name of ward) was legally married on _____ (date). A copy of the marriage certificate is attached. / *(El pupilo, XXXX, (nombre del pupilo) se casó legalmente el XXX fecha). Copia del acta de matrimonio adjunta.)*

OR / (O)

- The need for the Guardianship has terminated because the rights of the parents are no longer suspended or terminated by parental consent, or circumstances, or by prior court order because (explain):

(La necesidad de Tutela ha terminado porque los derechos de los padres ya no están suspendidos o terminados por común acuerdo de los padres, o por las circunstancias, o por orden anterior del tribunal porque) (explique):

OR / (O)

- The need for the Guardianship has terminated because the Ward, _____ (name of ward) has died. The date of death was _____ (Attach copy of death certificate).

(La necesidad de tutela y/o curaduría ha terminado debido a que el pupilo, XXXX (nombre del pupilo) ha muerto. La fecha de la defunción fue XXXX (Adjuntar una copia del certificado de defunción.))

4. KNOWN ASSETS OR MONIES OF WARD: (other than personal effects) (check one box)
(BIENES O FONDOS MONETARIOS DEL PUPILO DE LOS QUE SE TENGA CONOCIMIENTO: (aparte de sus posesiones personales) (elija una casilla)

- The Ward, _____ (name of ward) has no assets or money. / *(El pupilo, XXXX, (nombre del pupilo) no cuenta con bienes ni fondos monetarios.)*
- The Ward, _____ (name of ward) has the following assets or money. / *(El pupilo, XXXX, (nombre del pupilo) cuenta con los siguientes bienes o fondos monetarios.)*

THEREFORE, I ask the court to enter an order terminating the Guardianship and discharging the named Guardian in case number JG _____.
(POR LO TANTO, solicito al tribunal que presente una orden para la terminación de la Tutela y la liberación del Tutor nombrado en caso número JG XXXX.)

OATH OR AFFIRMATION AND VERIFICATION OF PETITIONER:
(*JURAMENTO O AFIRMACIÓN Y VERIFICACIÓN DEL PETICIONANTE*)

By signing this document, I state to the Court, under penalty of perjury, that I have read this Petition and that all the information contained in it is true, correct and complete to the best of my knowledge and belief.
(*Al firmar este documento, declaro ante el tribunal, bajo pena de perjurio, que he leído esta Petición y que la información contenida en ella es verdadera, correcta y completa a mi mejor saber y entender.*)

Signature of Petitioner (may be the Ward, if 18 or older) / (Firma del Peticionante (Puede ser el pupilo, si tiene 18 años de edad))

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by** / (por)
(*Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:*) (date) / (fecha)

_____.

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(*Secretario Auxiliar o Notario público*)

OATH OR AFFIRMATION AND VERIFICATION OF WARD
(**If the Ward is not the Petitioner who signed above**)
(*JURAMENTO O AFIRMACIÓN Y VERIFICACIÓN DEL ANTERIORMENTE MENOR*)
(*Si el pupilo no es el peticionante que firmó más arriba*)

By signing this document, I state to the Court, under penalty of perjury, that I have read this Petition and that all the information contained in it is true, correct and complete to the best of my knowledge and belief.
(*Al firmar este documento, declaro ante el tribunal, bajo pena de perjurio, que he leído esta Petición y que la información contenida en ella es verdadera, correcta y completa a mi mejor saber y entender.*)

Signature of Minor / (Firma del Menor)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by** / (por)
(*Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:*) (date) / (fecha)

_____.

(notary seal) / (sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(*Secretario Auxiliar o Notario público*)

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal Superior.

FOR CLERK'S USE ONLY

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

In the Matter of Guardianship of:

(En lo referente a la Tutela de:)

Case Number: JG

(Número de caso:)

_____ **a Minor / (un menor)**

**COURT ORDER TERMINATING
GUARDIANSHIP OF MINOR**
*(ORDEN DEL TRIBUNAL PARA
TERMINAR LA TUTELA DEL MENOR)*

THE COURT FINDS:

(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

- 1. A sworn "Petition for Termination" of a Guardianship has been presented and reviewed.**
(Una "Petición para terminar" jurada de una tutela ha sido presentada y revisada)
- 2. Notice of the Petition was given as required by law or waived by all interested parties.**
(El aviso de la petición se entregó como lo requiere la ley o todas las partes interesadas renunciaron a la necesidad de aviso)
- 3. The Guardianship has ended because:**
(La tutela ha terminado porque:)
 - The minor had reached the age of eighteen (18).**
(El menor alcanzó los 18 años de edad.)

- The Minor was legally adopted.**
(El menor fue adoptado legalmente.)
- The Minor was legally married.**
(El menor se casó legalmente.)
- The rights of the parents to custody and care of the minor are no longer terminated or suspended by parental consent, or circumstances, or by prior court order.**
(Los derechos de los padres para la tutela y el cuidado del menor ya no están terminados o suspendidos por consentimiento de los padres, o por circunstancias, o por o por orden previa del tribunal.)
- The minor died on _____ (date).**
(El menor murió el XXXX (fecha)).

THE COURT ORDERS:

(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

1. **Granting the “Petition for Termination of the Guardianship” and discharging the guardian.**
(Otorgar la “Petición para terminar la tutela” y liberar al tutor.)
2. **Other orders as follows:**
(Otras órdenes a continuación):

DONE IN OPEN COURT: _____
(CELEBRADO EN AUDIENCIA PÚBLICA:)

JUDGE/COMMISSIONER
(JUEZ/COMISIONADO)